[Report 1904] / Medical Officer of Health, Jersey.

Contributors

Jersey (Channel Islands). Council.

Publication/Creation

1904

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/c9t3fdjf

License and attribution

You have permission to make copies of this work under a Creative Commons, Attribution license.

This licence permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited. See the Legal Code for further information.

Image source should be attributed as specified in the full catalogue record. If no source is given the image should be attributed to Wellcome Collection.



Wellcome Collection 183 Euston Road London NW1 2BE UK T +44 (0)20 7611 8722 E library@wellcomecollection.org https://wellcomecollection.org

RAPPORT

11,700

DE

L'INSPECTEUR MÉDICAL

POUR L'ANNÉE

₩1904 ₩

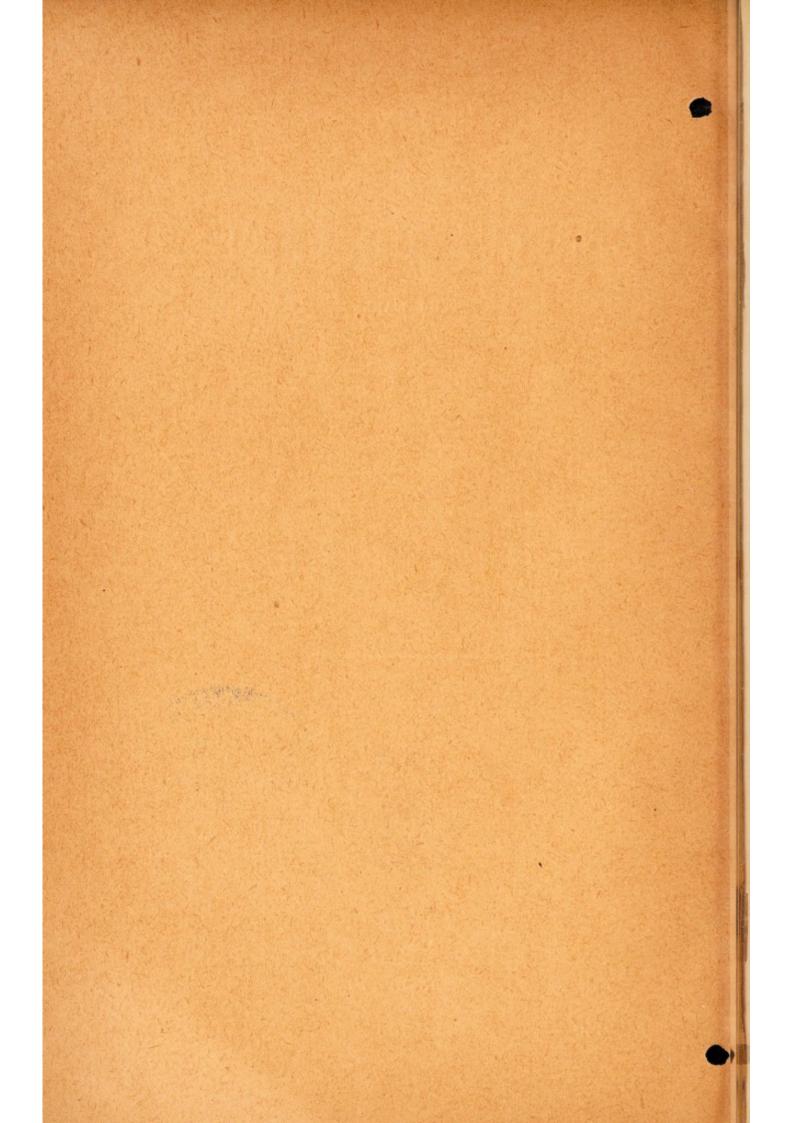
Présenté au Comité Sanitaire le 14 Janvier 1905.



JERSEY : C.-P. DU PARCQ, IMPRIMEUR-LIBRAIRE, 23, HALKETT PLACE.

1/05/150

1905



RAPPORT

DE

L'INSPECTEUR MÉDICAL

POUR L'ANNÉE

☆1904 ↔

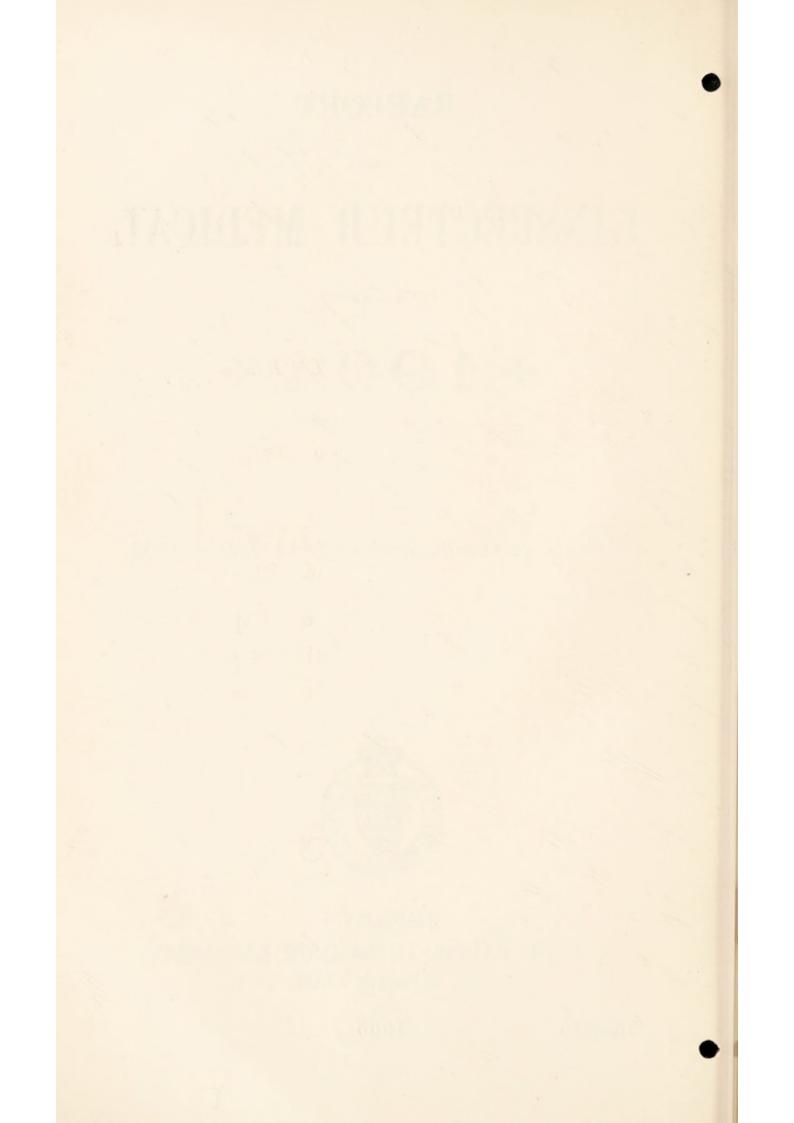
Présenté au Comité Sanitaire le 14 Janvier 1905.



JERSEY : C.-P. DU PARCQ, IMPRIMEUR-LIBRAIRE, 23, HALKETT PLACE.

1/05/150

1905



AU COMITÉ SANITAIRE.

L'An 1905, le 14e jour de Janvier.

L'ECTURE a été donnée du Rapport de l'Inspecteur Médical pour l'année 1904;

Le Comité a ordonné que le dit Rapport sera imprimé, avec le Relevé et les Tableaux y annexés, pour être distribué aux Membres des Etats.

ERNEST LE SUEUR, Greffier.

Digitized by the Internet Archive in 2017 with funding from Wellcome Library

https://archive.org/details/b29500175



À MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET À MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ SANITAIRE.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous présenter mon Rapport pour l'année 1904.

Quoique le nombre des cas de maladies no- Epidémies. tifiés au Greffe soit un peu supérieur à celui de 1903, 140 au lieu de 122, nous avons heureusement une diminution dans le nombre des décès, qui est inférieur de 31 à celui de l'année précédente.

Mais ce qui distingue principalement 1904, c'est la répartition et la nature des épidémies ; très peu nombreuses pendant les premiers mois, elles vont en augmentant jusque vers le mois d'Octobre, et nous ne voyons au tableau presque rien que de la Fièvre Typhoïde et surtout de la Diphthérie; l'augmentation si frappante de ces deux maladies, principalement dues aux aliments et aux boissons, a peut-être pour cause l'altération des eaux de consommation par suite des circonstances climatériques.

Voici la répartition par mois des diverses maladies notifiées :—

	Typhoïde.	Diphthérie	Scarlatine.	Erysipèle.	Total Mensuel
Janvier	4	_	_	_	4
Février	7		1		8
Mars	4	-	1	-	5
Avril	2	2	-	-	4
Mai	9	-	-	-	9
Juin	1	3	3	1	8
Juillet	6	2	-	-	8
Août	8	5	-	_	13
Septembre	6	16	1	1	24
Octobre	3	18	1	1	23
Novembre	3	15	-	1	19
Décembre	2	13			15

Voici, d'autre part, le nombre total de chaque épidémie et le chiffre des décès pour chacune.

Fièvre Typhoïde	55	cas,	ayant	caus	é 6	décès.
Diphthérie	74	cas,	"	"	16	"
Scarlatine	7	cas,	**	"	0	"
Erysipèle	4	cas,	"	"	1	**

Comme nous le disions plus haut, l'année 1904 est marquée par la recrudescence de la Typhoïde et de la Diphthérie ; il n'y a plus que 7 cas de Scarlatine, sans un seul décès ; la Rougeole, moins nombreuse qu'en 1903, ne cause qu'un seul décès ; et enfin, la Variole est inconnue à Jersey depuis plusieurs années.

Je dois appeler l'attention de votre Comité sur la marche ascendante de la Typhoïde; déjà dans mon Rapport de 1902 je donnais un Relevé à ce sujet; il montre que nous avons eu 9 cas en 1895, 21 en 1898, 30 en 1901, 50 en 1902 et 55 en 1904; heureusement, le chiffre des décès n'a pas suivi le nombre des cas de maladies; mais votre Comité ne peut rester indifférent à l'augmentation régulière d'une maladie sur laquelle la sanitation peut avoir tant d'influence.

Je tiens, en passant, à noter un fait qui pourrait être porté avec profit à la connaissance du public ; pendant les premiers mois de l'année, parmi les malades atteints de Typhoïde, douze avaient mangé des coquillages quelques jours avant de tomber malades. C'étaient des huîtres dans un ou deux cas, mais, le plus souvent, des coques apportées de la baie de St.-Brieuc. Je pense que ces coquillages devraient toujours être cuits avant d'être mangés.

Sur les 6 décès causés par la Typhoïde, 3 ont eu lieu en ville et 3 dans les paroisses de la campagne.

La Diphthérie, dont les premiers cas apparurent vers le milieu de l'année, prit brusquement en Septembre, la forme épidémique; quelques cas se présentèrent dans divers quartiers de la ville, mais un vrai foyer se montra d'abord à l'Ouest de la paroisse de La Trinité, puis, par propagation, dans l'Est de la paroisse de St.-Jean; ces deux paroisses, à elles seules, donnèrent 23 cas, ainsi répartis : 12 cas à La Trinité, du 5 Septembre au 8 Octobre, et 11 cas à St.-Jean, du 15 Octobre au 4 Novembre. Le début de cette petite épidémie locale fut si rapide et si grave que, dans au moins trois cas, à ma connaissance, le malade mourut avant l'arrivée du médecin. Les écoles de La Trinité et de St.-Jean furent fermées et les Connétables des paroisses prirent des mesures spéciales pour assurer l'isolement des malades et la désinfection des locaux contaminés. Mais le point important serait de faire comprendre au public que l'enfant qui a eu la Diphthérie porte dans sa bouche pendant plusieurs semaines après sa

guérison les germes de la maladie. C'est ainsi que l'élève qui rentre guéri à l'école et qui embrasse ses petits camarades, est inconsciemment la cause de la propagation de la Diphthérie.

Sur les 74 cas de Diphthérie notifiés pendant l'année, 40 provenaient de la paroisse de St.-Hélier avec 8 décès, et 34 des paroisses de la campagne, avec 8 décès également.

La mortalité, qui atteint environ 21 pour cent est, malheureusement, supérieure à celle des statistiques Anglaises et Françaises.

En terminant ce relevé des épidémies en 1904, je dois noter que 6 décès causés par l'Influenza, et 12 décès causés par la Coqueluche; ce sont, à peu près, les mêmes chiffres que les années précédentes.

Quoiqu'elle n'ait pas vraiment la forme épidémique, je ne puis passer sous silence la Diarrhée, puisque c'est à cette maladie que nous devons la mortalité si élevée des jeunes enfants. Chaque année, à la même époque, la Diarrhée infantile fait son apparition, et en 1904 elle a été plus sévère que les années dernières, causant 53 décès, dont 39 dans la paroisse de St.-Hélier.

La Société Médicale de Jersey, comprenant que pour protéger l'enfant, il faut instruire la mère qui le soigne, a réunis en une courte "notice" les meilleurs conseils pratiques pour l'élevage des jeunes enfants, l'aération, les soins de propreté, la manière de nourrir, tant au sein qu'au biberon, le régime même de la nourrice y sont soigneusement étudiés. Nous savons que, grâce au bienveillant intérêt de Messire William-H.-V. Vernon, le Comité des Naissances, Mariages et Décès, a publié cette "notice" et a chargé les Enregistreurs d'en faire la distribution; nous espérons sincèrement que son influence se fera bientôt sentir, et que les jeunes mères, mieux au fait des soins à donner aux enfants, sauront mieux les garantir contre les dangers si nombreux de la première année.

Nous n'avons rien de plus à dire que l'année Désinfection. dernière sur le service de la désinfection qui fonctionne, pour ainsi dire, automatiquement. Il nous suffira d'indiquer le résultat de ses travaux.

Il y eut en 1904 cent-huit désinfections, 79 pour des cas de maladies épidémiques notifiées au Greffe, et 29 pour des cas particuliers, qui se répartissent ainsi :---

Maisons désinfectées par suite d'insalubrité	3
Blanchisserie ayant reçu des vêtements contaminés.	
Habitations particulières, après décès par Cancer	4
Habitations particulières, après décès par Phtisie	3
Ecoles	8
Transports et désinfections d'effets militaires	

Voici, d'ailleurs, le Relevé détaillé fourni par l'employé de votre Comité, spécialement chargé de la désinfection-Mr. E.-G. Hotton :-

Du 1er Janvier au 31 Décembre 1904-

1° Ont été fumiguées aux vapeurs d'Acide Sulfureux, puis lavées avec la solution au Bichlorure de Mercure 269 chambres.

2° Ont été désinfectés dans l'étuve à vapeur sous pression :

Lits et paillasses	308	pièces.
Matelas	238	
Draps et convertures	1,146	
Oreillers et traversins	398	"
Articles d'habillement, rideaux, etc.		"
Tapis	84	"

Total 4,858 pièces.

L'analyse des eaux de consommation a été demandée dans 126 cas, c'est une augmentation considérable sur les années précédentes, elle tient à ce que la maladie prédominante en 1904 dépendait plus directement des boissons et aliments; nous avons donc demandé l'analyse de l'eau dans tous les cas de Diphthérie ou de Fièvre Typhoïde; nous sommes heureux de profiter de cette occasion pour remercier l'Analyste Officiel, Mr. F.-W. Toms, ainsi que Mr. Woodcock, son Assistant; sans se laisser arrêter par le mauvais temps, ni la distance, ils nous ont toujours fourni, dans le plus bref délai, le résultat de l'analyse des eaux en y joignant souvent sur l'état du drainage ou sur la provenance du lait, des renseignements qui nous étaient fort utiles.

Puisque nous parlons du lait, qu'il nous soit permis, une fois de plus, d'attirer l'attention de votre Comité sur l'importance de cet aliment au point de vue de la propagation des maladies. L'administration municipale fait bien examiner, de temps à autre, le lait vendu en ville, au point de vue seulement de la fraude par addition d'eau; mais l'examen bactériologique, bien autrement important pour la santé publique, n'est jamais demandé. J'ajouterai que si l'on s'occupe de la boutique où le lait se vend en ville on aurait encore plus d'intérêt à visiter souvent la laiterie dans la ferme d'où il est envoyé à la ville. Nous avons souvent constaté que ces laiteries sont les locaux les moins propres de la ferme, et qu'on y emploie pour les lavages des puits condamnés, dont on ne boit pas l'eau à la ferme.

Le tableau qui termine ce rapport "Relevé des maladies épidémiques," indique les cas dans C

lesquels l'analyse de l'eau a été faite, et montre que les puits ont été condamnés 21 fois.

Un fait curieux nous a été démontré par les nombreuses analyses faites au moment de l'épidémie de Diphthérie à St.-Jean; presque tous les puits analysés dans cette paroisse présentaient des proportions notables de plomb, pas assez, cependant, pour les rendre nuisibles; il y a là certainement une cause géologique locale.

Sur les 140 cas de maladies épidémiques notifiés, 19 ont été transportés à l'Hôpital-Général et 5 à "Westmount."

La lecture du Relevé général suffira pour donner tous les détails sur l'âge, l'adresse des malades, les dates et résultats des désinfections ou analyses, le tout complété par la colonne des observations.

Après toutes les observations précédentes, il Mortalité. nous reste peu à dire sur la Mortalité en 1904. Nous donnons simplement les chiffres résultant des deux tableaux ci-joints. Le nombre total des décès dans l'Ile entière a été de 901, donnant une moyenne annuelle de 17.1 pour mille habitants. Dans la paroisse de St.-Hélier le nombre des décès a été de 517, donnant une moyenne de 18.4. Comme je l'ai déjà dit, tous ces chiffres sont inférieurs à ceux de 1903.

D'ailleurs, si on se reporte au relevé général que j'avais présenté dans mon rapport de 1901, avec une courbe de la Mortalité, on peut constater d'un simple coup d'œil que, pour l'Ile de Jersey, le nombre des décès dépassait 1,000 par an de 1895 jusqu'en 1900, et que depuis cette date il ne dépasse pas 900. Cependant, il serait bon de tenir compte de la diminution constante du chiffre des naissances pendant la même période.

Mais ce chiffre devrait être encore sensiblement abaissé si notre mortalité infantile n'était pas aussi élevée; d'après les relevés mensuels publiés par les soins de Mr. Henry-C. Arthur, Enregistreur-Surintendant, nous voyons que 251 enfants au-dessous de 5 ans sont morts cette année, c'est presque le quart du nombre total des décès; et cette mortalité est encore plus forte dans la ville de St.-Hélier, 143 enfants sur un total de 517. Dans les deux mois de Juillet et Août il est mort à St.-Hélier 65 enfants au-dessous de cinq ans!

En terminant ce rapport sur les travaux de l'année, je noterai simplement pour mémoire de nombreuses lettres envoyées par les Autorités Sanitaires d'Angleterre ou de Guernesey, en exécution des règlements internationaux.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs les Membres, l'assurance de mon respectueux dévouement,

DR. P. CHAPPUIS,

Inspecteur Médical.

6h

Saint-Hélier, 31 Décembre 1904.

1904.
-ANNÉE
JERSEY
DE
L'ILE DE
DANS
MORTALITÉ
IA
DE
TABLEAU

Total	annuel pour chaque maladie.	22 23 23 24 24 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25			
	Décembre.	20000000000000000000000000000000000000	19		: I''L.
	Novembre.	040000400000000000000000000000000000000	62	14-5	pour 1,000 nabitants:
e mois.	Octopre.	0%000-40%%%++++*******************************	54	12.3	NUU TIA
chaque	Septembre	00000412888884900004010401	11	16-1	ount T,
et pour chaque mois	.tûoA	0-1000-14-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-	101		
uladie, e	.təllint.	95000%613%%00000012000000	92	20.9 23.0	TOTO NI
Nombre des Décès par maladie,	.ninL	00000000101010100000000000000000000000	73	9.	an
Décès	,isM	2000000244210040140120	50	11.3 16	ION TITIO
bre des	.litvA	6 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	92	Movenne	A CHING
Nom	Mars.	«Gно <i>ж</i> реенене Воно <i>ж</i> реенене Воно <i>ж</i> реене Воно Воно Воно Воно Воно Воно Воно	78	17-71 Mo	A MAR
	Février,	80800800118000000000000000000000000000	59	901.	
	Janvier.	2000010188855260441818988	90	6	
	Noms des Maladies.	Influenza Frèvre typhoride Variole Rougeole Scarlatine Coqueluche Diphthérie Diphthérie Diarrhée Tumeurs et Cancers Phisie et Tuberculose Diarrhée Tumeurs et Cancers Phisie et Tuberculose Diarrhée Congestion de poumons Autres affections de poumons Autres affections de respiratoires Méningite Congestion et autres affections cérébrales Affections du toie et de l'appareil digestif Paralysies et autres affections du système nerveux Affections des reins, et autres du même ordre Anémie Débilité Vieillesse Vieillesse	Total des Décès par mois	Mortalité, moyenne par mois pour 1,000 habitants. 20.5 Nombre total des Décès pendant l'année :	ATVALANAN VUNA WIV AV VVV AVVVV AVVVAV

TABLEAU DE LA MORTALITÉ DANS LA PAROISSE DE ST.-HÉLIER.-ANNÉE 1904.

1	Décembre.	10000044%10114%4%0101121 1271034%660557886 12852866057886 188766 187766 197766 187776 187766 187766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197766 197767 197767 197776 197767 197767 197776 197777 197777 197777 197777 1977777 197777777777	49	21.0	: 18.4.
	Novembre.	000000000000000000000000000000000000000	34	14.5	bitants
mois.	Octopre.	01000100400000000110101	24	10-2	pour 1,000 habitants:
pour chaque mois	Septembre	00000000004100000041	34	14.5	pour 1,
pour c	.tûoA	0-0000000000000000004000400	19	28.7	Mortalité]
adie, et	.tollint	000000800000000000000000000000000000000	57	24.4	la Mor
ar mal	.ninL	000000000000000000000000000000000000000	41	17.5	
Décès p	.isM		29	12.4	Moyenne annuelle de
Nombre des Décès par maladie,	.lirvA	000000000000000000000000000000000000000	44	18.8	oyenne
Nomb	Mars.	000000000000000000000000000000000000000	59	25.2	M
	Février.	000001001000040000400000	35	15.0	17.
	Janvier.	000000000000000000000000000000000000000	44	18.8	née: 5
	Noms des Maladies.	Influenza Fièvre typhoïde Variole Variole Variole Rougeole Scarlatine Scarlatine Coqueluche Diphthérie Diphthérie Diphthérie Phtisie et Tuberculose Phonchite Bronchite Diarnhée Tumeurs et Cancers Phtisie et Tuberculose Bronchite Congestion de poumons Autres affections des voies respiratoires Méningite Congestion et autres affections du système nerveux Affections du cœur et de l'appareil digestif Paralysie et autres affections du système nerveux Anémie Débilité Vieillesse Vieillesse	Total des Décès par mois	1 000 hobitants	Mortalité, moyenne par mois pour 1,000 neonanes 100 1. Nombre total des Décès pendant l'année : 517.

Observations.	Anti magi da oquilinga. Anti magi da oquilinga. Anti magi da oquilinga. Anti magi da oquilinga. Anti magi da oquilinga. Pingan anti onto da anti nang da oquilinga da anti nang da anti nang da oquilinga da anti nang da oquilinga da anti nang da oquilinga da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nang da anti nanti nang da anti nang da anti nanti nang	Provide the Activity and Act	Filte en marrela étai. Eas de plais et Waterentis. Prompe politique. Frands matida à Polis.	Paul-Uro (ngenté da Pause V Basad de pláts. Dradas en maseuls état. Pradas en maseuls état.	Denias en nueveals état. Ena de plais. E Roscie de Trituité dermeie et doutscientes. Ena de plais. Ena de plais.	Traos de plants. 2 debies Pau avant Pereirie 2 Autor avant Pereirie 2 Autor Pereirie 2 Autor Pereirie de plants. Pereir propertien de plants. Pereir propertien de plants.	Forte preporties de plands. East de plands. Easte de SSaureer aleidaterdes	Pulta corret. Marti correta Martino da Sector francis Martino da Sector francis Martino da Patalo. Bar da Jana.
Analyse de l'ess.	13. Janvier – Brand. 13. Janvier – Brand. 13. Janvier – Wahren Manne. 2. Province – Conduction – Manne. 19. Province – Conduction – Manne. 19. Province – Brand. 19. Province – Brand. 10. Province – B	B. Mare Bonne B. And Constanting B. And Bonne B. Mail Bonne	10 31.0 10 31.0 10 31.0 10 31.0 10 31.0 10 31.0 10 31.0 11 21.0 11 21.0 11 21.0 12 31.0 13 31.0 14 20.0 14 20.0 15 31.0 16 20.0 17 20.0 18 20.0 19 20.0 10 20.0 11 20.0 12 20.0 13 20.0 14 20.0 15 20.0 16 20.0 17 20.0	1. And the Beam. 2. And the B	9 Superior Marcareks, Superior Marcareks, E. Reporter. Data Superior Marcareks, Superior Marcareks, Superior Marcareks, Superior Contamination Superior Contamination Superior Contamination Superior Marcareks, Superior Marca	 October - Bauer, October - Bauer, October - States October - Coshanas October - Coshanas October - Warrenska, I October - Warrenska, October - Warrenska, October - Warrenska, October - Bauer 	 Novembra – Borna, Novembra – Cashannek, Novembra – Cashannek, Novembra – Watterweiks, Novembra – Matterweiks, Novembra – Borna, 	2) New York - Bonn, S. Yorker, - Bonn, S. Yorker, - Bann, S. Yorker, - Dann, J. New York, - Challang, . J. New York - Challang, . J. New York - Challang, . J. Diversity, - Bann, J. Brenker, - Bann,
Date de la décedente	10 Ferrier 10 Ferrier 1 Ferrier 21 Arrit 21 Arrit	3 Julia	11 Press 25 Data 25 Data 25 Data 25 Data 25 Data 25 Data 25 Data 21 Judite 12 Andt	17 Bepla.	IS Octoken Science	13 October - 14 October - 27 October - 27 October - 28 October - 28 October - 9 October - 9 October - 28 October - 20 October - 20 October - 20 October - 20 October - 20 October - 20 October - 21 October - 22 October - 23 October - 24 October - 25 October - 26 October - 27 October - 28 O	14 Noreenhee 12 Noreenhee 6 Sovernhee 28 Novernhee 21 Novernhee 21 Novernhee 21 Novernhee 23 Nov	Fr Dic
Lieu do traitement.	Home	Hanse	Rightsd	Home	Hogehal Hogehal Hogehal Home Home Home Home Home Home Home Home	Waterman and the second s	Riverse and a second se	Honise
Alterne	Bu-Lammund August and an and an and an and an	la, horge La Porge La Porganita (a Royal Jase Name (a Royal Jase Name (a Royal Jase Name (a Royal Jase Consulta (a Royal Jase Manda	General Rand Gauge Description and Construction Rand Anno Royard Anno Royard Anno Royard Partial Structure Statistics Structure Construction Rand Particulos Plante Construction Plante	Youna Road Electric Reget Program A register Program A register Progra	Proc. San Proc. San Per Random Per Random December Pran- Theorem December Pran- theorem Pranto Prant	Almost Phene Almost Phene Almost Phene Almost Phene Super Super Super Control and Almost Almost Phene Almost	se - Jam Se - Jam Hervier IIII Hervier IIIII Hervier IIII Hervier IIIII Hervier IIII Hervier IIIII Hervier IIIII Hervier IIIII Hervier IIIII Hervier IIIII Hervier IIIIII Hervier IIIIII Hervier IIIII Hervier IIIII Hervier	Another in the second s
Age.	Am. 121 122 123 123 123 123 123 123 123 123	A REIIS I & SHUGRGARES	agaszasasa i e	eultsgesonol+soool	10	Jau225. a Bođu8525ardar	enzesestaresestares	1-Sz84.0.22128 I 8 48456
Nom do la Maladie.	Tryphoids Tryphoids Resulting Tryphoids Tryphoids Tryphoids Tr	Typicotic Typicotic Edit Hill Digitibric Typicotic Digitibric Typicotic Typicotic Edit Hill Hill Hill Hill Hill Hill Hill Hi	Dipendent Typicologi Ida Ida Ida Ida Ida Ida Ida Ida Ida Ida	Id. Typeboole Id. Typeboole Diplatifier Typeboole Diplatifier Id. Diplatifier	Arytoneous Ryytonio Diplottice Typelouide Diplottice Diplottice Diplottice Distribution Distribu	11. 12. 13. 13. 13. 13. 13. 13. 13. 13	Ergutzete Digitaliere Bia Bia Bia Bia Bia Bia Bightaberes Digitalieres	Typbioda Typbioda Dightbérés Dightbérés Dightbérés Lik Lik Lik Lik Lik Lik Lik Lik
Data.	Marrier 1 Fortier 11 Fortier 11 11 11 12 13 14 14 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	Avel = 1 = 2 = 2 = 2 = 2 = 2 = 2 = 2 = 2 = 2	5					
anian N Aniao'b	-004091-2 0 212 1		19864894494494848 0 8		388REEREARCEA82223			

